

Porównanie tłumaczeń Efezjan 5:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	bo członki jesteśmy ciała Jego z ciała Jego i z kości Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bo jesteśmy członkami Jego ciała.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo członkami jesteśmy Ciała Jego*. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	bo członki jesteśmy ciała Jego z ciała Jego i z kości Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jesteśmy bowiem członkami Jego Ciała.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż jesteście członkami jego ciała, z ciała jego i z kości jego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyż jesteście członkami ciała jego, z ciała jego i z kości jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	bo jesteście członkami ciała jego z ciała jego i z kości jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo jesteście członkami Jego Ciała.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż członkami ciała jego jesteście.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jesteście przecież członkami Jego Ciała.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Otóż my tworzymy z Nim jedno Ciało.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	bo jesteście członkami Jego Ciała.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	To my właśnie jesteście członkami jego Ciała.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	My zaś jesteście członkami Jego Ciała.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо ми - члени його тіла: [з його тіла і з його кісток].

¹⁾ <x>520 12:5</x>; <x>530 6:15</x>; <x>530 12:12</x>; <x>560 1:23</x>; <x>580 1:18</x>

²⁾ Inne lekcje: "Jego i z kości Jego": "Jego z ciała Jego i z kości Jego": "Jego z ciała Jego i ust Jego".

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo jesteśmy członkami jego ciała, z jego ciała wewnętrznego i z jego kości.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo jesteśmy członkami Jego Ciała.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ponieważ jesteśmy członkami jego ciała.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	który jest Jego ciałem i do którego należymy.